

Date: Sunday, 01 February 2009

التاريخ: الأحد، 01 فبراير 2009

Central Bank of the UAE operates the UAESWITCH service which links the ATM networks of all banks in the UAE. This enables customers of banks to use any ATM in the UAE, the UAESWITCH is also connected to the ATM switch services in other GCC countries, thereby enabling bank customers to carry out cash withdrawals on any ATM in the Gulf countries displaying the GCCNET logo.

The safety and security of transactions through the UAESWITCH is of the highest importance to the Central Bank. The integrity of the system must be trusted by all participants. Customer card data must be protected against being stolen and used for fraudulent purposes. As a result, the Central Bank appointed a leading international firm of independent consultants to conduct a full review of security measures and carry out a detailed examination of the UAESWITCH systems to determine if the UAESWITCH was compromised by the latest card fraud. This exercise was completed in January 2009 and the conclusion of the exercise was negative, i.e. the UAESWITCH was not compromised.

يقوم مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بتشغيل مقسم الإمارات الإلكتروني الذي يربط شبكات الصرف الآلي في دولة الإمارات، مما يمكن عملاء البنوك من استخدام أي جهاز صرف آلي في الدولة، كما أن مقسم الإمارات الإلكتروني مربوط بخدمات المقاسم الإلكترونية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية الأخرى، لذلك فإن عملاء البنوك بإمكانهم سحب الأموال النقدية من خلال أي جهاز صرف آلي في دول الخليج يحمل شعار الـ GCCNET.

إن موضوع أمن وسلامة العمليات التي تتم من خلال مقسم الإمارات الإلكتروني مهم جداً بالنسبة للمصرف المركزي، حيث أن موضوع مصداقية النظام يجب أن تنال ثقة جميع المشاركين ومعلومات بطاقات العملاء يجب أن تتم حمايتها من السرقة واستخدامها لأغراض احتيالية. ونتيجة لما تقدم، كلف المصرف المركزي شركة استشارية عالمية رائدة بإجراء مراجعة شاملة لتدابير الأمن وفحص مفصل لأنظمة مقسم الإمارات الإلكتروني من أجل تحديد فيما إذا كان المقسم قد تأثر باحتيال البطاقات الأخير. وقد تم الانتهاء من المراجعة والفحص في يناير 2009 وجاءت النتيجة سلبية، بمعنى أن مقسم الإمارات الإلكتروني لم يتأثر بالاحتيال.

As a result of this exercise the Central Bank decided to amend some of its protocols and introduce new ones as per the recommendations of the aforementioned specialized international firm and to adopt global Payment Card Industry standards at the UAESWITCH.

In line with this, banks in the UAE will be asked to introduce chip and PIN technology to replace the existing magnetic strip technology. This is in line with global industry trends intended to reduce the risk of debit and credit card fraud. The introduction of such technology has proved to be extremely successful in other parts of the world in reducing card fraud, particularly in Europe.

وكنتيجة لعملية المراجعة والفحص، قرر المصرف المركزي تعديل بعض إجراءاته وإصدار إجراءات جديدة بناءً على توصيات الشركة العالمية المختصة المعينة وتبني المعايير العالمية لصناعة بطاقات الدفع لدى مقسم الإمارات الإلكتروني.

وبناءً عليه، سيطلب من البنوك في الدولة أن تدخل تكنولوجيا الرقاقة والرقم السري لتحل محل تكنولوجيا الشريط المغناطيسي المستخدمة حالياً، وذلك تماشياً واتجاهات الصناعة العالمية التي تستهدف تقليل خطر احتيال بطاقات الخصم المباشر وبطاقات الائتمان. لاسيما أن تطبيق هذه التكنولوجيا في مناطق أخرى من العالم أثبت نجاحاً باهراً في التقليل من خطر التعرض للاحتيال، وعلى وجه الخصوص في أوروبا.